

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天
度四廿度溫最高
度三十度溫最低

駕駛人購汽車保險勿貪圖節省致招損失

車主購保級別不當

卑詩車保可拒賠償

(雲訊)卑詩車保人士，在購買汽車保險時，雖經常使用有關汽車往來工作，但往往因該車係作娛樂用途，致形成欺詐，已見本報報導。據一名卑詩保險代理人稱，用此方法節省約一百元之保險費，可能使車主蒙受數以千元計之損失。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

據悉卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。該代理人稱，卑詩保險公司，對於該類車主，當其投保時，必須填明該車之級別。

奧運成績一覽

截至星期四賽事完畢為止。

隊別	金牌	銀牌	銅牌	總分
美國	17	13	12	42
蘇聯	16	16	11	43
中國	5	6	4	15
日本	6	6	5	17
西德	10	10	9	29
東德	11	7	5	23
加拿大	1	1	1	3
英國	5	4	3	12
法國	3	3	3	9
南斯拉夫	3	3	3	9
義大利	3	3	3	9
捷克斯拉夫	3	3	3	9
羅馬尼亞	3	3	3	9
匈牙利	3	3	3	9
保加利亞	3	3	3	9
古巴	3	3	3	9
中國台北	0	0	0	0
中華隊	0	0	0	0
菲律賓	0	0	0	0
泰國	0	0	0	0
馬來西亞	0	0	0	0
新加坡	0	0	0	0
韓國	0	0	0	0
日本	0	0	0	0
西德	0	0	0	0
東德	0	0	0	0
加拿大	0	0	0	0
英國	0	0	0	0
法國	0	0	0	0
南斯拉夫	0	0	0	0
義大利	0	0	0	0
捷克斯拉夫	0	0	0	0
羅馬尼亞	0	0	0	0
匈牙利	0	0	0	0
保加利亞	0	0	0	0
古巴	0	0	0	0
中國台北	0	0	0	0
中華隊	0	0	0	0
菲律賓	0	0	0	0
泰國	0	0	0	0
馬來西亞	0	0	0	0
新加坡	0	0	0	0
韓國	0	0	0	0

利率降續行銀大拿加

數指元加製編始開並

(渥太華電)加拿大銀行前日宣佈，將五年期定期利率，由十二點四厘，降至十二點二五厘。該行並宣佈，將五年期定期利率，由十二點四厘，降至十二點二五厘。該行並宣佈，將五年期定期利率，由十二點四厘，降至十二點二五厘。

三黨領袖積極競選

加選民登記現已逾千六萬人

羅伯遜前晚說，初步選民名冊中已有一千六百一十萬人，而一九八〇年大選時，選民名冊中約有一千五百九十萬人。羅伯遜又說，「當我們看見此數字時，真不敢相信，但經過反覆核對後，證明無訛。」

捷成

藝術設計公司
廣告設計、海報、書本、社團刊物、攝影排字、中文、簡體文、日文等
又平、又靚、又準時
地址：溫哥華華埠8183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V6A 3L2 (604) 321-4335

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
開戶送月餅
本銀行為與客戶共賀中秋佳節，特備「奇華大餅家」精製「雙黃蓮蓉月」贈送客戶。細則如下：
(一) 凡以二千元在本銀行開立「日息儲蓄支票戶口」獲贈壹盒。
(二) 四千元可獲贈兩盒，每戶口限贈兩盒。
(三) 先到先得，送完即止，不另行通知。
「日息儲蓄支票戶口」
- 利率 8.5% p.a.
- 無最低存款限制
- 不限提存款數
- 免費泊車(D.P.C.停車場)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品
特製白油腸、真正鴨肝腸、五香臘肉、頂靚大臘鴨、甜味牛肉干、辣味牛肉干、大家食過 都讚美味

臘味來相送，咸子意情長
歡迎函詢各埠寄售，衛生無誤，品質優良，特設工廠，設備精良，歡迎參觀，地址：溫哥華華埠，電話：253-3944

沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？
(A) 沙省政府歡迎投資者。
(B) 投資額比其他省低。
(C) 成功率高。
本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意
商業投資移民
(A) 安排到沙省考察工商業。
(B) 帶領投資者會見沙省政府主辦官員。
(C) 代填各項申請表。
(D) 投資建議計劃書。
(E) 提供工商業顧問服務。
若申請不成功，原款奉還。
本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親友有意參加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。
楊氏會計師樓
YONG & CO
218-1907-11th AVENUE
CHELTON INN-MALL
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.
TEL: (306) 757-2634

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

總經銷
「公仔」魚丸、「好味」墨魚丸、「青龍」春卷皮、「群芳」馬仔、「生力」肉鬆麵、「味一」香菇麵、「好味」沙茶麵、「好味」各款罐頭、「媽媽」麵粉、「鳳標」香米、糯米、吉林人參露酒、廣西各省補酒、委國大補酒、梅香呂宋城、美國、亞美蘭、杏仁餅

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. 648 E. HASTINGS ST.

全部 SONY 卡式錄影帶 35% OFF
原價 35% OFF
3 LNX60 9.75 6.35
2 LNX90 9.00 5.85
HFX90 5.50 3.65
HFX60 4.50 2.95
UCX90 6.50 4.25
C-1K 2.95 1.95
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷

只售 \$489.00
SONY 新力牌 SL2300 錄影機
三日一固定時錄影
快速遙控遙控
有線遙控遙控，前面入帶
兩個不同時速錄影

全套四件 SONY SL2000
SONY TT2000
HVC 2400 攝影機
遙控控制 只售 \$1699.00

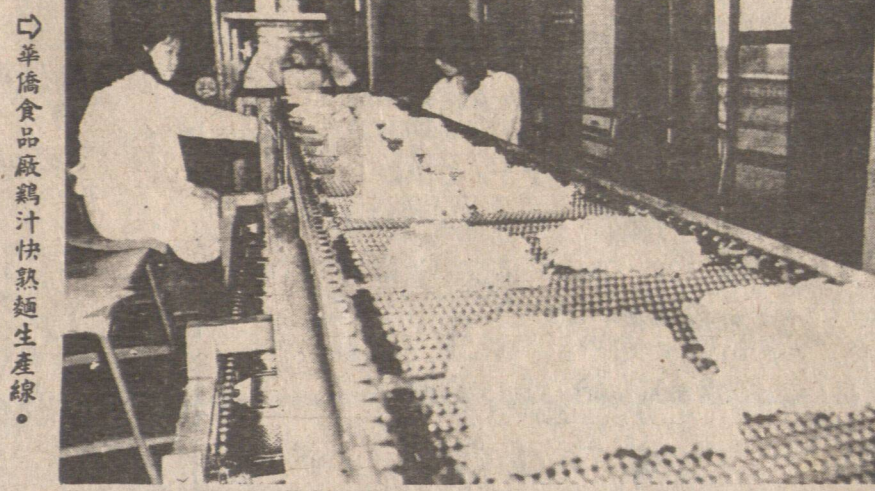
SONY 新力 20" KV 1946R 遙控控制 T.V. 只售 \$749.00

新穎髮型設計廳

地址：喜士定東街六十八號
電話：688-9042
延長七天營業 各界電髮特價優待

四週年紀念酬賓
由八月十二日開始時間：星期一至星期五上午九時至下午五時半
星期六上午八時半至下午五時 星期日八時至下午一時

對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保費減低入息稅，退休儲蓄金，生計，股東等各種保險，如蒙垂詢，請親電話，極表歡迎。



後即出，經過兩星期已長
在苗床上，插過幼苗期已長
葉及萌芽生根，幼苗長成，就
以移植到盆上，每日澆給適當
水份及施肥，不用三個月，自
能開花結

花木。



藝花

本公司最近自置
備一流新工場，
製白油腸及特瘦
油腸，鮮鴨干腸
油王臘鵝，鮮蝦
腸，臘梅肉，臘
餅，歡迎僑胞
選購。

自當就長
留待暮春播植，種籽



藝花

運價，詳情閱經紀。

▲梳里埠一英畝商業地大街街角，果舖兼加油站，四睡房宿舍，前舖後居，日營千餘，夫婦合作經營，潛力無限，生意速實業，取價卅餘方值買生意，五萬九，可取得長批約。

▲梳里埠京立治大街，約兩年新仔結生意速實業，日營約一千，樓上新淨三睡房聯房，前後停車場，果撐新淨齊備，取價四十萬，單買生意，亦歡迎取價八萬。方勿錯過機會，歡迎電約看。

▲高貴林新屋區，三年新，三睡房靚屋，屋主因工調離溫埠，平價急賣，僅取價八萬。請試還價，經紀有契，歡迎電約看。機會難逢，投資自住均宜。

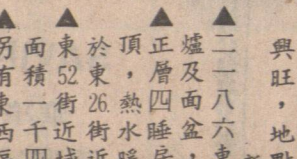
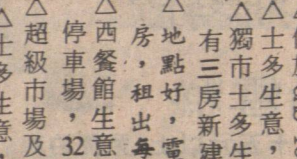
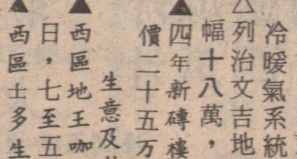
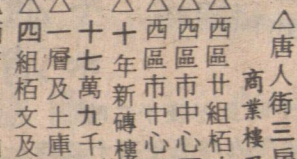
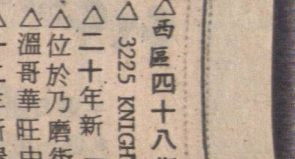
▲西區，金比街近紅街，繁旺OKB店，小型咖啡店兼餐室，日營三百餘，果撐齊備，東主返港急賣，僅取價四萬餘。歡迎速試還價。

▲東區，13年新，三睡房，土庫完成廳廚廁及工作室，西人業主保潔一流，失業迫離埠到愛急賣，三十萬餘，逢週日到至五時開放，歡迎參觀，捷足先得。

▲京士咸大街，五十座位京滬菜堂裝飾雅緻，租平批好，東主身離大往，到價平賣，僅取價四萬元。機會莫失。

新屋

▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九方餘起至十四方不等，詳情請閱經紀。

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務									
 E. 50th & VICTORIA DR 九年新兩睡房土庫完成	 2186 E. 42nd AVE. 西班牙式新屋，紅瓦頂， 千四呎圓型樓梯土庫完成	 5123 CHAMBER ST. VAN. 保養良好24年，三房 及土庫完成特價急售	 4年新上下仔屋 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.	 2765 COLERIDGE AVE. 14年新 KILLARNEY區地大，千五呎 面積三睡房，土庫完成。	 士多生意及物業，日做六百 多，三房住家，商業地， 75X120，大停車場，特 價急售。	 商業磚樓，興旺 KINGSWAY 地區年淨收入 \$23,000- \$269,000，租價	 一百座位西餐館生意， 及60X100商業地， 大停車場，生意及物 業 \$320,000.00	 大型超級市場生意及 物業每年生意一百 萬，六十八呎闊價	1180 E. 31st 街近刀路 28年三睡房土庫完成
△西區地王咖啡店生意，五十座位，日做五百多，每星期六 日，七至五時半，價七萬八千。 △西區士多生意及舖位住家，特價一萬九千。 △西區超級市場生意，日做一千五百，價十二萬五千。 △位於Glenview 購物店生意，一萬二千。 △士多生意，日做一千元，價七萬九千。 △士多生意，日做七百多，新生財用具，另 有三房新居住家生意及物業，三十二萬九千。 △地點好，電油站及士多，兩樓生意及樓上住家，另有修理車 房，租出每月收七百元，商業地 122'X114'，特價廿五萬九 千。 △西區士多生意，日做五百餘，一百座位，酒牌生意及物業前面大 停車場，32萬，按揭按揭18萬1088年。 △超級市場及物業，年做一百五十萬，六千尺舖位及停車場六十八萬 多。 △一年新磚樓，舖面二千五百呎，大貨倉及大停車場，生意 興旺，地點好，四面新屋臨立，生意及物業急售。 △二八六呎東位街近域多利街紅瓦屋頂，磁磚地台，雲石壁 爐及內盆，三房土庫完成，十六萬餘有商量。 △正層四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百餘呎，紅瓦 頂，熱水暖氣，間式樓梯，土庫完成三睡房住宅單位，位 於東邊街近域多利街，十八萬餘開價。 △東52街近域多利街，紅瓦屋頂，向南標準半整地，三睡房 面積一千四百餘呎，工料一流，土庫完成，十六萬九開價 △另有東西區新屋多間，歡迎查詢。									
△西區廿四街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬 △325 KINGSWAY 夾16街，三睡房，土庫完成分層地， △二十年新 Full & 5th，二睡房，土庫完成，柚木地台。 △位於乃磨街夾 Minus St.，有數間屋，係柏文地，投資良機。 △溫哥華市中心帶靜三房柏文一組，兩浴室，九萬 △十二年新屋，五房土庫完成，首期一萬二千，接充銀期， 價十四萬五千。 △唐人街三房舊屋，新屋頂，價六萬九千。 商業樓及柏文 △西區廿四街夾文七年新，按揭按揭利息十厘半，一百廿五萬。 △西區市中心四年新，47 組柏文，二百八十萬。 △西區市中心四年新，39 組柏文，二百四十萬。 △西區市中心新磚樓，兩組柏文及兩個舖位，年收三萬九千，三 十七萬九千。 △一層及土庫磚樓，餐館租客，二十一萬九。 △四組柏文及三個舖位，年收五萬一千，特價急賣。 △舖位街區舖位及兩組柏文，二十九萬五千。 △3643 京士敦，繁盛地段，一流租客，堅固磚樓，中央 冷暖氣系統，每年收入二萬四千元，開價廿七萬，有商量 △列治文吉地三畝近第三路及 26th，購物中心商場，每 幅十八萬，最宜自建舖位及購物商場，投資最好機會。 △四年新磚樓，三組柏文及四個舖位，每年收二萬七千，開 價二十五萬九千。									



李志雄 Allen Lee

住家, 263-3842
公司, (英) 437-9700

直接中文傳呼 667-0926 留電即覆



偉邦實業
Vanltag Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
住宅: 524-6998

餐館急讓

△ 80 座位, 有酒牌, 東主回國急售, 七萬餘, 請還價。

▲ 三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。

▲ 板文, 三萬六及四萬七。

地段, 近學校巴士, 只售八萬七

▲ 域多利及三街, 租吹獨地, 土庫兩房一廳, 只買八萬餘。

▲ 1306 號東 13 街, 呎呎高土庫完成, 兩房一廳廚廁, 好車房, 圓樓梯, 每週末下午開放, 急買, 萬萬不可錯過。

近買舊屋

▲ 1373 東 2 街, 由十六萬九減至十四萬八千。

▲ 4756 乃磨街, 由十六萬九減至十五萬八千。

▲ 5726 乃磨街由十七萬一減至十六萬正。

▲ 2041 東 44 街, 開價十六萬八以上新屋學校, 好, 呎呎標準平。

正地段, 近學校, 巴士商場, 三層三房兩廳兩浴室, 土庫全部完成, 兩房一廳廚廁, 好車房, 圓樓梯, 每週末下午開放, 急買, 萬萬不可錯過。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
 唐人街海外信託銀行三樓
 公司電話: 685-2028
 住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG
 鍾家和小姐

**華埠 HASTING
 大 75 X 122
 22, 價七十餘
 萬地**

**▲東區 49 呎柱文出讓, 近
 ALRT 首期 50 萬其他業主貸款
 ▲N DELTA 旺地 100X130 呎 作商業用途, 價力萬**

**5365 NANAIMO
 雲東三睡房, 土庫
 完成一臨房, 29 呎
 新, 價 10 萬餘。
 星期日下午二
 至四時開放。**



新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華華埠街 547 號

酬

賓

大減價

TEL: (604) 683-1920

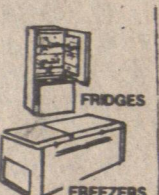
千足黃金 純正白金 時價計算



榮氏東房電器

TOM APPLANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、
裝置設計: 大小冰房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器。



胡蘭誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

△承建華麗新屋，兼商業舖位。
△新屋 2419 E 34街，開價15萬九千。
△新屋 1461 E 22街，13萬五千，土庫完成。
△新屋柏文一廳一房，近華埠，抵售四萬餘元，西人業主貸款12利息。

加華商業投資移民顧問

移民顧問



CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
CANADIAN BUSINESS & IMMIGRATION CONSULTANTS
328-470 GRANVILLE STREET.

VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TELEPHONE (604) 688-4339 or 688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項:

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

本辦事處創立於1979年，對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此，歷年來成功率極高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。電話: (604) 688-4339 或 688-2020

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話: (604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃

蜜味燒烤 晚飯小酌

堂食外賣 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送貨)

星期一至四: 上午十一時至深夜十二時

七天營業: 星期五、六: 上午十一時至凌晨二時

星期日: 上午十一時至深夜十一時

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE

請留電話 325-7667 早晚

免費估價 水電工程 政府牌照 估價準確 價廉物美 \$290起

中英電話接線

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書替各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電 (604) 685-5611 詢問 (9-5) Executive Business Services Suite 7-426 Main, Van. B.C.



美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

Fresh!

夏令鮮菓
新鮮凍飲

- * 香芒奶露
- * 清潤密瓜汁
- * 消暑西瓜汁
- * 繽紛菓球
- * 美斯特飲
- * 特別介紹: 火焰雪糕

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)



中興貿易公司

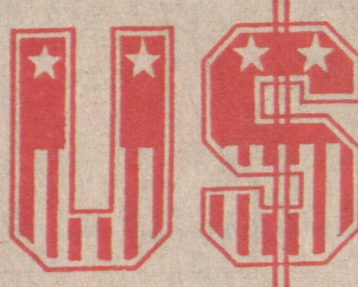
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 沙井蠔油 粵方蓮蓉 南發鹹蛋 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉涼菜 華園普菜 遠年海味 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

YORKSHIRE TRUST COMPANY



美金存戶
日日計息
按月付息
利率 9%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行

經理: 張鑑鈞

130 E. PENDER ST.

TEL. 685-3935

億兆信託銀業

短期定期存款·利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11.25 %
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.50 %
90-119 日	11.25 %	270-364 日	11.75 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

服務時間: 星期一至四、上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬山叔叔始創
「輕歌喚早晨旅遊團」
日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期: 十月五日
包機出口機場稅、一流酒店、在臺灣每日三餐、來回機票、東京三天兩晚、台灣七日六晚
費用: 全程特價一千八百八十八元
八月廿五日出發
瑞士尼樂、三藩市、李維、拉斯維加斯、墨西哥邊境、拾日遊
費用: 由三百五十八元起
九月一日 (星期六) 出發
BC內陸三日遊
(包住宿、入場費、兩大豐富晚餐)
費用: 由一百零八元起
十一月三日出發
中國逍遙遊 全程十九日
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等
費用: 只收二千五百八十八元
西雅圖一日遊
參觀中國七千年科技展覽
費用: 只收二十五元
報名從速，以免向隅
代理各國廉價機票

中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪片每包半磅 \$2.49 大花雪耳球每包 \$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話: 874-5251

874-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
式大鰲 百花糯米卷
蛇肉燕窩翅 冬菇鮮鮑魚
奶油龍蝦蚧四磅
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
榮遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價 \$148.00

由名廚吳恩師主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十一時 (由四月一日起, 逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel

安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.

地址: 溫哥華片打東街一六六號

電話: 688-8321

外埠電話:

(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行: 片打西街一二七號(商場內)

688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊 (連機票、雙人房計):
出發日期: 八月四日 (日本本州八天遊)
行程: 溫哥華、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用: \$1480 (四程可自由停留香港及台北, 機票有效一年期)
* 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,590 起
* 溫哥華、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期: 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 溫哥華、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 6月28日, 8月2日
* 溫哥華、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 8月5日
* 溫哥華、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 7月28日, 9月1日, 10月27日

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

填 (贈送現金支票有經驗專人代) I C B C 及有免費車借用

不論大小 I C B C 為酬謝顧客 受各界顧客愛戴, 極量及工作妥當, 採用歐美最佳材料 及漆油, 能保證質 量及工作妥當, 極 歡迎比較

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證:

一、山藥, 去皮蒸熟, 隨意食之。
二、參三錢, 煎湯服, 有解渴作用。
三、豬胰乾五錢, 每服一錢, 一日三次。
四、地骨皮五錢至一兩, 水煎服。
五、玉米鬚一兩, 水煎服。

橫痃或瘰癧肉癰, 有膿者, 仍不宜吃, 惟若無膿, 則可能引起大便不暢, 應要等痔瘡癒後才吃為適宜的。

總統

香港

代理

中國

選擇

夏

多倫多

墨西

賭城

加州

夏威夷

電話

Z-MAP

TEL 87

油漆

水電

裝修

麵

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

電話

874-6915

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

140 E. 41st AVE. 50X115 本拿比, 地大 66x122
三睡房, 價十五萬九千。近 DEER LAKE, 售 \$99,000

Pah Quon, SA
關伯興
Residence: 294-0889

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公司: 266-4155
住家: 266-8988

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

Kenneth Kwan
關煥蔭
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

MICHAEL CHANG
陳任賢
PHONE: 438-8161
or 224-0018

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

LEGAL TRIPLEX good income
property has 3 units (4.3 & 1 bed
room) total over 3,000 sq ft living
area on approx 50x133 ft. lot.
you can live in one and still have
income to pay for your mortgage
Gravelly & Commercial Asking
\$117,000.

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

SOLID STARTER close to
ALRT station, good rental
potential, 2 bed room main plus
finished 2 bed room basement.
28th & Nanaimo. Asking \$94,000.
SURREY BUILDING LOT
approx 72'x112' corner lot.
12006, 100A Ave. Surrey. Priced
low for quick sale. asking
\$40,000

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

林金榮 KIM LEM
430-6655

△新屋, 餐廚生意, 每日營業八百餘
△位於工業區, 鄰近 88 街, 交通
△有前舖, 適合做餐館, 價九萬二千
△二樓有兩房, 月租五百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元
△舖位, 適合做餐館, 月租三百元

三年新流線形大屋 RENFREW
HEIGHT 區域環境清靜優美,
十九萬, 地段 44'x130'

風華區, 兩房一廳
2653 E. 57th AVE.

溫哥華東區新屋
33X110 \$169,000

急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S

溫東區, 上下各兩房
土庫可出租。

上下好, 十四萬餘, 三大可
出租, 73x114 地段, 有風景。

急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S

溫東區, 上下各兩房
土庫可出租。

上下好, 十四萬餘, 三大可
出租, 73x114 地段, 有風景。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
伍澤森
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471

STAN HAN
韓統光
住宅: 321-4714

BRIAN CHAN
陳官桃
住宅: 266-5797

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24 HRS)

趙俊健 馮愛琴
住宅: 872-4834 住宅: 733-0103

KEN JUE 傳呼: 667-3770

LINDA FONG

涂念寶
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
住宅: 876-9452

MULTIPLE REALTY LTD.
祈偉立
公司: 872-2604
住宅: 433-6452
RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

△位於 EARLES 近 KINGSWAY, 土庫兩房獨立
單位離商場及中小學只有數街口, 面積約二
千五百尺。門口及廚房用意大利磁磚, 料觀人
工好, 十四萬餘便可買到這所新屋, 唔好走
雞。

FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

△西區 OKINAWA 29 年屋, 開價正
△西區 OKINAWA 29 年屋, 開價正
△西區 OKINAWA 29 年屋, 開價正

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604
(24小時)
住宅: 433-4255

MULTIPLE REALTY LTD.

△高貴林城市屋, 開價
七萬餘, 兩年新, 三
房。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

△新屋一間位於 31 街夾域多利
街, 獨立單位, 土庫完成, 兩房
一廳, 四十五萬。雙車房, 僅開
價四十五萬。詳情請電。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

△華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街
舖面二十五呎, 裝修完成, 土
庫二十五呎亦已完成裝修, 可
以分租作工場用, 僅此一間, 有
意者請快, 請與鍾天賜洽。

徐松齡 263-9854

△百老匯東街, 三千多號 37 座咖啡
店急售, 時間短, 生意穩定, 適合
初入行或夫婦經營, 要價二萬五千
餘元。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△十二年屋近 CHAMPLAIN MALL,
42X120 地, 土庫完成, 同一屋主
首次出賣, 開價 15 萬九千元請與
周秋常先生接洽。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時至四時

[illegible]

張明敏演唱會

北京萬人着迷 最後一場為修長城義唱

【本報北京十一日電】張明敏演唱會，在首都各界人士及海外僑胞的熱烈歡迎下，已圓滿結束。張明敏在演唱會上，演唱了多首膾炙人口的歌曲，引起全場觀眾的熱烈掌聲。張明敏在演唱會上，演唱了多首膾炙人口的歌曲，引起全場觀眾的熱烈掌聲。張明敏在演唱會上，演唱了多首膾炙人口的歌曲，引起全場觀眾的熱烈掌聲。



的心花個是信守何夫丈信相育不持堅棋司李，(場一《夫丈大心》)。

陳勵奇嗓音有價 被邀出碟做歌星

【本報訊】陳勵奇在日前，曾與多位音樂界人士，就其嗓音的價值，進行一番探討。陳勵奇在日前，曾與多位音樂界人士，就其嗓音的價值，進行一番探討。陳勵奇在日前，曾與多位音樂界人士，就其嗓音的價值，進行一番探討。

角定月本《門廈見又》 鏡開月九片新平育方

【本報訊】方育平導演的新片《又見廬山》，將於本月九日開鏡。方育平導演的新片《又見廬山》，將於本月九日開鏡。方育平導演的新片《又見廬山》，將於本月九日開鏡。



地，了戲拍再想不嘉恩何，(院地求要都的戲拍地找說，望失很地今

《金像獎》拼盤

【本報訊】金像獎頒獎典禮，將於下月舉行。金像獎頒獎典禮，將於下月舉行。金像獎頒獎典禮，將於下月舉行。

國美在奎元 司公遠思為 員演一下簽

【本報訊】美國著名導演奎元，將於下月來港。美國著名導演奎元，將於下月來港。美國著名導演奎元，將於下月來港。

今年二人世界明年一家三口

【本報訊】李修賢與妻子，將於下月舉行婚禮。李修賢與妻子，將於下月舉行婚禮。李修賢與妻子，將於下月舉行婚禮。



修李，弟兄食極是鍾王與賢修李，了祝慶份有熱當鍾王，日主賢



修李，弟兄食極是鍾王與賢修李，了祝慶份有熱當鍾王，日主賢

劇台舞式新《書傳毅柳》 化西也腔唱味香傳上台

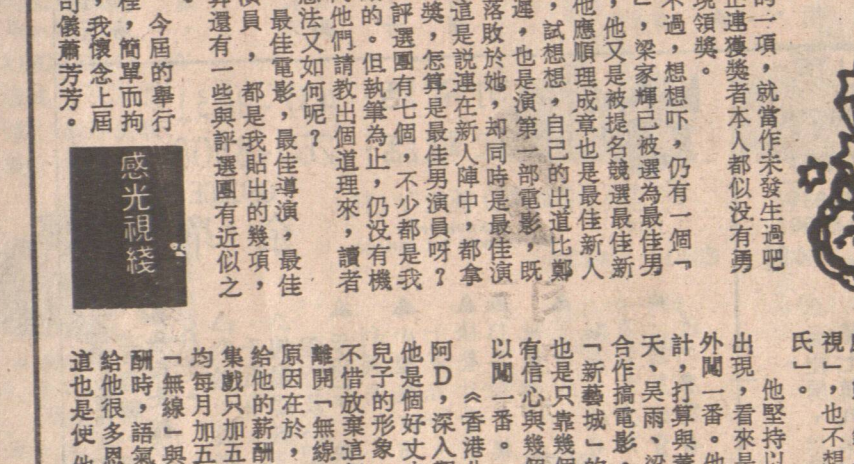
【本報訊】新式舞台劇《柳毅傳書》，將於下月演出。新式舞台劇《柳毅傳書》，將於下月演出。新式舞台劇《柳毅傳書》，將於下月演出。



重心業事雲美麗，期婚後押定決已

人新上不比員演佳最

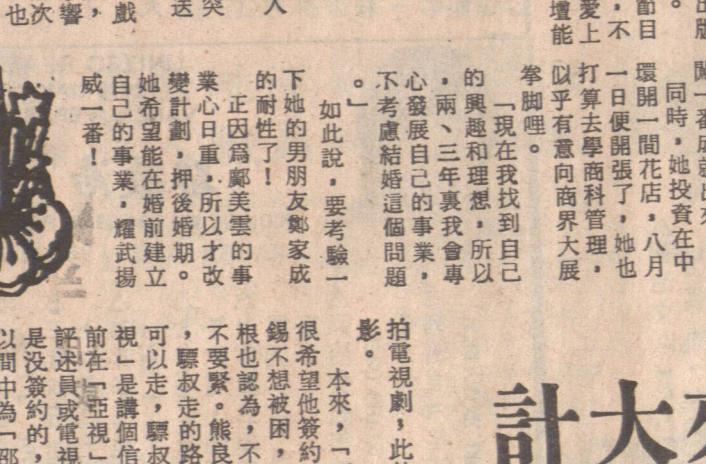
【本報訊】南崑，將於下月演出。南崑，將於下月演出。南崑，將於下月演出。



感光視鏡

拍《霍東閣》翻筋斗

【本報訊】徐二牛，將於下月演出。徐二牛，將於下月演出。徐二牛，將於下月演出。



惠天陽右脚也要動小手術



視亞返邊力根德邱

武則天收視過五成

【本報訊】馮寶賢，將於下月演出。馮寶賢，將於下月演出。馮寶賢，將於下月演出。

影典視是

【本報訊】亞視，將於下月演出。亞視，將於下月演出。亞視，將於下月演出。

計大來未談錫良熊

【本報訊】熊錫良，將於下月演出。熊錫良，將於下月演出。熊錫良，將於下月演出。

253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲ 區組相文，收入十八萬，單位，開價一百三十五萬。
▲ 西百老匯餐室，約七十座位，收入好，有酒牌，老字號，食家如雲，開價七萬。

▲ 域多利三睡房，新單房，土庫完成，九方餘。
▲ 厘瓦頂，近乃路和街市，上下完成。

▲ 樓上兩房，樓下三房，雲東批國屋約廿呎。
▲ 士域多利六半座，西班牙式三睡房。

▲ 本拿比，兩間全新西班牙式睡房，有風景。

▲ 近域多利三睡房，約八萬。

▲ 近柏街，上下四房七萬餘。

United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone: 736-



FRESH AIR TOUR

正牌 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
 (即第一影音舖內) 電話：669-5140 (第一見聞會社協辦)

(馬田叔叔始創)

正牌「輕歌喚 早晨旅行團」

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

出發日期：十月五日

包雲埠出口機場稅，一流酒店，在台灣每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣七日六晚
 費用：全程特價一千二百八十八元

八月廿五日出發

迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。費用：由三百五十八元起。

九月一日(星期六)出發

BC內陸三日遊。費用：由一百零八元起。
 (包住宿，入場費，兩大豐富晚餐)

中國逍遙遊 十一月三日出發

暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。

全程十九日

費用：只收二千五百八十八元。

西雅圖一日遊，參觀中國七千年科技展覽，費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

香港市場批發

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
 溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

加西總經銷

湖北皮蛋

(絕不含鉛質)

湖北咸蛋

● 包裝規格 ●

紙箱裝 160 隻

大龍缸裝 220 隻

小龍缸裝 110 隻

中秋將臨，

特價推銷，

萬勿錯過！

零沽批發

無任歡迎

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費·八時半開始



海鮮自助餐:
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

* 七天營業
* 請早預定

每席一百二十八元足十位用

蟹肉冬菇燕窩羹
上湯焗龍蝦 (足兩磅半)
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金雞生炒飯
原隻蒸生蠔
清蒸游水石斑
鹹魚雞粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菓

式大名:
貴熱輩:
鳳尾香酥蝦
瑤柱鮮菇蒜

* 名廚主理
* 不同凡响

夏季特價酬賓席

(任何特價折扣券不在此單內)

李華建築公司
專做內外油漆
土庫間格
承釘屋頂
電話: 685-3653

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅
工程、設計、安裝、保養、修理
電話: 873-1103
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府註冊
免費估價
另有長期合約
修理小型工程

職怡裝修
電話: 254-8967
免費估價
承辦土庫間格
做木油漆
土庫改建
土庫改建
土庫改建

麥秋油漆工程
承接土庫油漆工程
承接土庫油漆工程
承接土庫油漆工程
承接土庫油漆工程

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

藝工建築公司
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 433-3864

格記油漆公司
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 590-1389

達明電器工程
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 924-0343

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專辦一切海鮮、魚、蝦、蟹、
土庫、間格、裝修、改建、
電話: 254-8066

HILLCREST PLUMBING
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 879-5301

偉成建築公司
專人負責、圖則設計
承建新屋及大小工程
電話: 420-9024

四海油漆
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 437-9692

捷美設計室
437-3787
發展地產、設計、建築、
電話: 437-3787

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 327-2588

專門修理
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 876-0278

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

順發冷氣工程
雪凍暖冷氣爐
櫃房氣氣爐
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 298-1431

TOM'S CONTRACTING
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

Bing Plumbing and Heating
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 254-4935

余正木工泥水
電話: 251-6248
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-6248

電器
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

煤氣工程
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

超記裝修
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 274-8249

東方雪櫃公司
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

關氏建築裝修
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

英皇電器修理工程
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 873-2566

司公程工氣冷捷快
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

宏海裝修
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

JOHNNY CHOW PLUMBING
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 876-6872

宏記裝修
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

明德託兒所
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

永興裝修公司
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 321-5819

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

貴客們的保障

服務範圍廣泛，歡迎委託
* 承建新屋商廈 * 裝修大小工程
* 代客工程管理 * 介紹理想屋地
* 入則改則申請 * 批發零售材料
代理名廠:
● HARDING 地 毯
● ARMSTRONG 地 膠
● AMES 上 等 磁 磚
● CRESTWOOD 廚 櫃
● ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

現成新屋圖則供應中心
華埠首創第一家

金屋宮殿彩屋
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

理想餐館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話: 255-6962 (國粵英語)
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 255-6962

各種地氈地毯
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
承接土庫、工商樓房、
土庫間格、裝修、改建、
電話: 251-1616

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

- | | |
|------------------|---------------------------|
| Best Value | 714 E. Broadway |
| Bing's Grocery | 3298 Main Street |
| Hop Lee Co. | 4355 Main Street |
| Fortune Grocery | 4482 Main Street |
| Ken's Market | 4502 Main Street |
| Stadium Market | 4899 Main Street |
| Brown's Market | 5430 Main Street |
| Disco Produce | 5685 Main Street |
| Kwok Yick | 6579 Victoria Drive |
| Fruit Market | 5891 Victoria Drive |
| Best Produce | 5095 Victoria Drive |
| Am's Grocery | 2202 Commercial Drive |
| Solo Market | 2595 Commercial |
| Kingsgate Market | 1395 E. 33rd Ave. |
| U-Save Market | 4194 Fraser St. |
| Clark Market | 2823 Clark Drive |
| Wayne's Grocery | 2443 Nanaimo |
| Lucky Market | 2262 Nanaimo |
| Moore's Grocery | 1020 Renfrew |
| Happy Market | 1605 Renfrew |
| Hastings Market | 2190 E. Hastings |
| Best Food Market | 2018 E. Hastings |
| 華埠市場 | 8131 Park Rd., Richmond |
| 中華特價中心 | 6200 No. 13 Road Richmond |
| 元豐公司 | 11700 Cambie Rd. Richmond |

大公報
The Chinese Times



贏馬講座

八月十六日下午八時
在奇化街二三八號

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

收費\$45. 包括豐富晚餐在內

由著名馬評家利驥主持

利驥先生撰寫馬經刊登於「大公報」及「WEST ENDER, EAST ENDER」你將獲得機會學習閱讀馬會刊印的每日跑馬資料之正確方法以及投注各種彩池的秘訣。每逢星期五下午五時三刻可在CJOR 600 電台聆聽利驥先生跑馬貼士同時請你聆聽利驥講座畢業生對講習班之評價。

講座設有中文翻譯員。

報名處：喜萬年酒樓奇化街二三八號

電話：669-4132

八月十一日(星期六)
利驥賽馬精選

ON THE NOSE
Ric Beau



(今次由第四場開始提供精選馬匹，有*是應贏頭馬或次馬者。)

BEAUS BEST BARBEX (8TH)

POSSIBLE EXACTA OH DAD

BARBEX (8TH)

COMMENT:

HOPE TO SEE ALL OF MY CHINESE FRIENDS

AT KING'S GARDEN REST. ON THURSDAY AUG

16TH. TOGETHER WE WILL PICK LOTS OF

WINNERS

GOOD PUNTING RIC BEAU

- | | | |
|-----|---------------------|---|
| 4TH | 1. SIR REGAL | 1. Repeat of last suffices |
| | 2. PIRATE BLUE | 2. Won in good time last week |
| | 3. ROYAL CASEMENTS | 3. Only beaten by 1 1/2 for it all |
| | 4. RUN JOE | 4. Good enough to hang on for part |
| 5TH | 1. BLJOU D'AMOUR | 1. Big drop trying to win |
| | 2. OUR TURIN | 2. Wire to wire last time |
| | 3. MELANIE'S DREAM | 3. Rider helps quest |
| | 4. DYANI | 4. Won maiden quite handily |
| 6TH | 1. MR KNOWLEDGEABLE | 1. Second to Rumpole last time |
| | 2. RAISE AN ARIES | 2. Been running with good 2yr olds |
| | 3. REBLE DOE | 3. Also been running in good company |
| | 4. VENTOLERO | 4. May be sleeper in here |
| 7TH | 1. CRAFTY ACT | 1. Closed like gangbusters last time |
| | 2. OUR LEGEND | 2. Hard to fault recent form |
| | 3. NATIONS VICTORY | 3. All recent decent |
| | 4. TRAVELLING WIND | 4. Ditto |
| 8TH | 1. BARBEX | 1. Catch if catch can |
| | 2. OH DAD | 2. Throw last out class animal |
| | 3. NORBEN | 3. Won in 117 flat last out |
| | 4. LARK'S LEGACY | 4. Unknown watch out |
| | 5. SOLAR NOVA | 5. Not as good as top part of entry |
| 9TH | 1. BONUS HITTER | 1. Steps up off time win |
| | 2. LEIGH | 2. Won easily last time going short |
| | 3. DERA ZOR | 3. Has ran against better |
| | 4. CABINET SHUFFLE | 4. Just finished a comp against cheaper |
| | 5. PRINCE RAFAEL | 5. May be placing to far down |

哀謝

先嚴蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

聘請上海菜館大廚師

五至六名

由香港名店來溫哥華經營正宗上海菜館，聘請有經驗大廚師，薪金高，但必需在香港或中國上海地方正式高級上海菜館有五年以上工作經驗者為合。(香港式上海小食店並不在此內)有意者請來函：BOX 35596 STATION "E" VAN. BC. V6M 4G9 並請附上履歷表，年齡，所需薪金，地址，電話等，如合者面洽，所有來信絕對保密。

文匯學校招生

本校宗旨：向僑胞推廣中文教育，招收：幼稚園及小學各級學生。學費：每學期(半年)五十五元。上課時間：星期一至五，下午四時至六時。報名日期：九月四日下午四時。報名地點：開學前一週，每日下午一時至四時來校報名即可。

請車衣部助理

一名，需有車衣經驗，待遇優厚，有意者請來電：七街一四四號面洽。

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. TEL: 683-5124

● 加西總代理：米行蘭

歡迎長花結長本店
迎生籃婚青店常
光花樹木備
顧園牌球木

呂頌主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

好路花舖

GOODWAY MARKET

4033 CAMELIE ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3723

價錢公平

四結花設歡
李培園計迎
時花新光
花球牌型

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

哀謝

先父蘇偉傑之喪事於八月十一日(星期三)下午二時在蘇家莊舉行。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蘇家莊 謹啟

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

好路花舖

GOODWAY MARKET

4033 CAMELIE ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3723

價錢公平

四結花設歡
李培園計迎
時花新光
花球牌型

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光煦後人

往時恩義感親友

地址: 306 E. 11th AVE. 電話: 876-2161

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

結新盆四本
婚娶我季店
花設樹鮮備
球計木花

無備花任
胞團監
歡光花
迎顧牌花

鋪花運月

LISA FLORIST

3903 KNOTH ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 Res: 434-1423

代理處：
一二一號
芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY B.Y., B.C. PHONE: 298-0522

花牌揮花
花圈花球
花籃花束
花樣美觀

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標



高麗蔘為增進健康，延長益壽之神靈補品
病後體質虛弱，產前產後衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

為慶祝榮獲加拿大總代理。

特設九折優待

(由八月十五日至九月十五日)

加拿大蔘茸藥行

啓事

(CANADA GINSENG CO. LTD.)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理
批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質
良好，歡迎郵購

敬請

舊雨新知，同業友好，時賜指教，多加照顧，
為荷。

門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號

33 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1M9

電話：(604) 681-9888, 688-8880



李華

專做灰板

電話：

HAS
FISH TA
2167 E. HAS
專人設計
免費估價
電話：2

煤氣
2044 TU
請電
▲日夜服務
堂

電話：八七三〇五四九
二五八八六六二

司公程

三二一七二〇(華語)

匪徒斗膽行事如入無人之境

在該等案中，劫匪均戴上頭盔及太陽眼鏡，並持有一枝手槍。該劫匪的理想犯案地區是臺高華南部，除了週四日的劫掠，該匪在對上五次劫案中，已劫得超過一萬元。

據日匪徒又從多倫多銀行劫去數日未詳之金錢。

前日擊傷巴士拿表示，他與劫匪在銀行門口相遇，他甚至覺得劫匪好像曾替他拉門。

巴士拿說：「當我經過他身旁後，他發狂狂奔。此外，一名年約七十歲白髮老翁懷疑於同一日打劫喜士定西街的帝國商業銀行。

並印支青年夏令活動

（雲訊）中僑互助會辦的新移民須知講習班專為初到步的新移民認識加拿大而設。八月

用，歡迎新移民參加，報名及詳細查詢請與中僑互助會閻小姐聯絡。中僑互助會地址：喜士定

（四）八月三十一日（星期五），夏令舞會，由晚上八時至零晨一時，正有現場樂隊演奏，以上室內活動將於T&R

倭選入摩律呂律郎簡介

連於星期四晚，由三時至四時，上午十時至十二時在中僑互助會二樓上課。

新移民須知講習班課程內容：加拿大地理，政制簡介，教育，就業常識，移民法例及責任，勞工制度，醫藥保險，房屋問題及稅務等，每次並有介紹加拿大生活電影放映。

以上講習班由加拿大移民局贊助，不收費。

二期二參觀 P R D Y S

東街四九六號電話：二五三五一六。

（又訊）中僑互助會八月青年暑期工作組由印支開始推出連串的戶外活動，歡迎印支僑胞參加，夏令活動如下：

（一）八月逢星期五下午一時放映文藝，功夫，喜劇等不同種類中文電影，費用全免。

（二）八月二十一日星期六 P R D Y S

OUT L A K E 社區中心（3350 V I C T O R I A D R I

細查詢請撥電話二五五五六一與中僑互助會印支夏令活動組聯絡

小山區街坊會
交際舞班招生
（雲訊）小山區街坊會舉辦交際舞班，跳喳喳，四步，探戈，

况

活，劍光刀影，婉若游龍。博得掌聲如雷，真是名師出高徒，誠非虛語。

同日下午六時，假座新金冠酒樓設盛筵宴客。由於黃假師博人象黃洁，所以喬團領

（雲訊）林

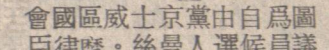
服務的好青年，一九五八年她服務於沙省社會福利部，為廣大民衆服務，又在沙省、王子亞担任報界記者之職。

MATTU

該懇親大會各地代表將於八月三十一日下午向籌備處報到及註冊

日程經已

臣律師葉係義務工
 春季擔任卑詩大學
 講座，「家庭法律
 至一九八一年春秋
 講座，有關「家
 (英文對照)
民加拿大
 移民申請手續
 84年投資移民新法
 何合格申請入籍
 「如何選購生意
 至：
 fer Street.
 el.(604)682-2141



將
68

最暢
會漢
家
協
非
並附
郵購
Tsai
Vand

 **錦江飯店**
GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全素席」。

本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時半至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十八號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

雲埠洪門民治黨支部同人敬約
達權支部

雲埠洪門民治黨支部
招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八四年九月八日（星期一）晚上八時在本黨社禮堂大政洪門，招賢納士，凡已報名參加本黨者，請各介紹人與申請者於九月二日（星期日）下午十二時到本黨秘書處辦理一切手續為荷。

此佈

雲埠洪門民治黨支部
主委 鄭今後
秘書 林麟

一九八四年六月廿廿日

行
此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社同啓
實業部 體育會
一九八四年八月六日

△代東

謹訂於公元一九八四年九月九日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行雲埠洪門民治黨支部成立第十六週年紀念暨達權社成立第十六週年紀念慶典敬治肇老同日下午六時假座漢宮酒家賓具薄酌

統請
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲
媳婦姊妹屆時

代
謹訂於公
下午一時在
立第六十九
零八週年紀
座華埠晉美
恭請
各界僑團代
中國洪門民
達權社各支
屆時駕臨指

城



中國澳門民治黨 雲埠機構聯合通告

洪啓者：

雲埠洪門民治黨各機構定於本月十二(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行(例會)並有要事待商，務希全

聯合舉行秋祭訊

(雲訊)全加至德總堂，雲埠三德書社，周愛連總公所，聯合於八月十二日(星期日)下午一時舉行秋祭，深望各昆仲嬌姆姊妹，屆

出席。

選吳樹興，周紀常代表

到跑跑路街三七〇號至德總堂齊集，禮成後并設酒會饗聚。又訊：全美洲至德三德公所宗親第八屆懇親大會，是於八月十九日在三藩市舉行，此間至德總堂已推選吳樹興，周紀常代表

溫哥華 溫哥華

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比夾第五路 · 電話: 278-4200

**歡迎閣下參加中國旅行社
華安國貨公司聯合主辦** **：中國旅遊**

溫哥華斯街五五〇號
電話：(六〇四)六八一・八五三一

中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、
呼和浩特市、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2595

東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、
鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程：廿三天) 費用\$2795

天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、
無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2650

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，
入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、
成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2550

東

一九八四年九月十六日（星期日）
黨社禮堂舉行域埠洪門達權總社成立第一屆
平暨洪門民治黨支部成立第一百
慶典敬治潔茗並於同日下午六時假
家寅具薄酌

中西嘉賓
黑駐加總支部各支分部
宣洪門各機構叔父昆仲孀姆姊妹
荷勝榮幸

利埠 洪門達權總社 全人敬約
民治黨支部

特價商品歡迎選購		
	原 價	特 價
1 磅 泰國鷄嘜糯米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1 磅 泰國鷄嘜粘米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1 磅 泰國鷄嘜河粉	每包\$0.65	每兩包\$0.99
1 磅 富源隆蠔油	每樽\$1.70	每 樽\$1.39
14oz 皇帝牌波蘿片	每罐\$0.73	每兩罐\$1.19
500g. 江門排米粉	每包\$0.80	每包 \$0.63
800g. 長青牌小竹筍	每罐\$1.50	每 罐\$1.29
梅林牌竹筍	每罐\$0.95	每兩罐\$1.59


MUSIC 百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶
 修理 中西樂器
 鋼琴調音

個別教授：
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 蕭，笛，笙，及粵曲演唱

沙省

為什麼？

(A) 沙省
(B) 投資
(C) 成功

本公司
尋找很
商業投

(A) 安排
(B) 帶領
(C) 代填
(D) 投資
(E) 提供

若申請不
本人將於八
投資者。如
們的姓名，
接洽。

楊

YONG
218-1
CHELT
REGIN
TEL:

華

337 Gore Ave
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-905

全部 SONY
35%

原

3 LNX60 9.
2 LNX90 9.
HFX90 5.
HFX60 4.
UCX90 6.
C-1K 2.

SONY L750 錄
SONY T120 錄

卑詩省中醫藥學研究會供稿

可慮，但是一種常見病，由前時時髦的三三夫人爲證。可是，這病至今尚未完全明白，一般說來與溶血性鏈球菌感染有關，但并非溶血性鏈球菌直接所引起的炎症，而是敏感者對溶血性鏈球菌感染的一種變態反應性疾病，即是說：敏感者在溶血性鏈球菌感染以後，通過神經系統的作用，產生了過高的反應，從而引起全身膠原組織的炎症。但部分病人也可是沒有感染病史，所以發病的原因與機理至今還在深入研究之中。中醫學認爲本病的發生與外邪（風、寒、濕、熱）侵襲，正氣虛弱有關，如果人體陰虛，自有濕熱，一旦感受外邪則發病較急，表現爲急性風濕性關節炎的症狀。急性風濕性關節炎如果沒有得到及時的治療，經久不愈，則轉變爲慢性關節炎。當然，如果人

尿病

健康信箱：
我身患糖尿病多年，平時應該服什麼中草藥合適？

曹達生先生：

糖尿病是一種常見病多發病。中醫學對糖尿病病的認識較世界各國爲早，在「內經」中已有所論述，後世也續有發展，對其症狀和并發症等均詳細記載。根據其臨床症狀，屬於中醫學「消渴」的範圍。

糖尿病的主要病狀是多飲，多食，多尿，中、瘦，乏力等。由於病狀主次不同，分爲上、中、下三消。以口渴多飲爲上消，屬肺；多食善飢爲中消，屬胃；多飲多尿爲下消，屬腎。臨床上下三消往往互見。故治療的方法總以養陰生津，潤燥清熱爲主。久病氣陰兩傷的，兼以溫補腎陽。

上滑證：有口渴多飲，嘔干，舌燥，便頻多的症狀。治宜清肺潤燥生津。方約有黃連一錢、生地、天花粉各五錢、北沙參、麥冬、石斛各三錢、鮮藕四兩（搗汁和服）。有氣虛者加參、黃芪各三錢、五味子一錢五分。

中、滑證：有多食易飢、消瘦、或大便不結的病狀。治宜養陰除胃。方約有生地五錢、麥冬四錢、生石膏一兩、黃連一錢、天花粉五錢、麥冬、知母各三錢。若大便秘結，多日不解，以另時加用生大黃三錢（後下）、甘草一錢五分、芒硝三錢（沖服）。

下、滑證：有小小便頻數，量多，尿如脂，頭暈，目糊，腰酸腿軟，口干，舌紅等病狀。治宜滋腎固精。方約有熟地五錢、山茱萸四錢、山藥五錢、枸杞四錢。若有身熱、盜汗者可加柏二錢、知母三錢。若有四肢發冷、陽萎者可加鹿角、菟絲子各三錢、製附子一錢五分。肉八分、并去丹皮。若食欲不振，身倦乏力者，去上方中的熟地、丹皮、加黨參、白朮、黃芪、雞內金各三錢。

除了上述三種中藥成方外，例舉民間中藥方五例：

- 一、山藥，去皮蒸熟，隨意食之。
- 二、蠶蜋三錢，煎湯頻服，有解渴作用。
- 三、豬胰焙干研粉，每服一錢，一日三次。
- 四、地骨皮五錢至一兩，水煎服。
- 五、玉米鬚一兩，水煎服。

藥材經驗
三十三年

另外，中藥成藥有：廣州製藥廠的「消渴」和四川省聯合製藥廠的「玉泉丸」，都具有定的特效。

中國參茸藥行 參茸社

對於中國之中國藥產部份都是產自中國的，其是華北、華東、中藥的產量更佳，但華南產較好，但是有等藥材則是華南一帶的則屬佳品，不過，定那一個地區產，這就要看是那一種藥材了，下邊若是從香港移居來的，則在香港見到很多生草藥店，其它地區亦會有開設生草藥店，所很容易有機會見到各式各樣之生草藥，這味草藥的認識更為瞭解，但在加美的地方甚少見有生草藥店的。談到美加地區亦有藥材介紹，只是很少的。例如今期要向大家各位讀者介紹的是：無花果。又稱之為「有花藥」。

無花果，本來在數千年前已產自中國，但未有農夫把該果樹移植到美國種植，經過一段時間之後，又再移植來加拿大種植了，但中國所產的無花果與美國所產的與及歐洲所產的形狀，顏色，味道等均有分別，中國盛產的最純，味道，色澤形狀等，則較佳。

生草藥 生草藥

無花果的生長率極高，大部份是生長在叢林，路邊，河邊等地方，有野生，亦有栽培的，一般都是生長在潮濕溫暖的地方，大部份地區均有盛產，每年在香港的生果店均有新鮮的無花果售賣，其味道非常鮮甜可口。無花果之功能，對於潤腸，除痰，燥火，腫痛等，新鮮仰或晒干燙食，亦不必燙過，也可以吃的，功效也是很好，平時用無花果果味煮瘦肉作湯飲服，對於吸烟過多，咳嗽煎炸食物過多者，會引起喉嚨不舒適腫痛，或喉前作食，不暢通，口臭，眼紅，天氣燥熱抑或內熱等，用無花果煲湯飲服，亦有相當之補助，擬有用，又是美味可口的湯水，男女老幼一年四季飲服。

又例如一般的兒童，在每年夏天很容易發熱或面部生有小瘡，胃口欠佳，便秘等，則橫膈或豬瘦肉煲湯飲食，有顯著之療效，倘有傷風，咳嗽，感冒，發熱等，仍不宜吃熱，因為無花果含有大量糖份，食後會增加熱，則可能會引起大便不暢通，應要等待痊愈後為適宜的。

公司 (54) 8061 參里屋頁		存寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務	
安裝車房 舊屋翻新	政府註冊 修理安裝	專業技師 保證妥當	雪櫃 洗碗碟機 乾洗衣機
專通渠道		日夜服	
專門工具 電動通渠	商業住宅 水管阻塞	漏水救急 水管更換	電爐修理
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生			
環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3			
安裝修理 水喉電器		商店住宅 價錢相宜	
電話李察		RICHARD	
BUS: 877-1626		RES: 874-7829	